KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e januari 1981 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1980 tot erkenning van diploma's voor het doel van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1956", heeft de 22e april 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre Ministre des Affaires économiques, le 16 janvier 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1980 portant agréation de diplômes aux fins de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des reviseurs d'entreprises, modifiée par la loi du 10 juillet 1956", a donné le 22 avril 1981 l'avis suivant :

Onder artikel 1 van het ontwerp leze men in de inleidende volzin van het nieuwe artikel 1bis : "... hetzij door een examencommissie door de Regering samengesteld ter uitvoering van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 : ...".

+

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp dienen logischerwijs artikel 1 van het ontwerp vooraf te gaan. In die omstandigheden volstaat het in de artikelen 3 en 1 van het ontwerp onderscheidenlijk te schrijven "In artikel 1 ... van hetzelfde besluit worden ..." en "In hetzelfde besluit wordt een artikel 1bis ...".

Een zelfde redactionele opmerking geldt voor artikel 4 van het ontwerp.

+

Artikel 5 van het ontwerp ware bondiger en juister gesteld als volgt :

"Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1980, met uitzondering van artikel (3) dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1976".

In dat tekstvoorstel is niet uitdrukkelijk gesteld dat het ingevoegde artikel 1bis zal ophouden uitwerking te hebben op 31 december 1981. Het hele koninklijk besluit van 10 januari 1980 zal immers op die dag vervallen.

.../...

Terloops mag worden aangestipt dat aan de Raad van State niet is meegedeeld waarom de betrokken aangelegenheid op een tijdelijke wijze wordt geregeld.

Dans l'article 1er de l'arrêté en projet, on écrira dans la phrase liminaire du nouvel article 1bis "... soit par un jury constitué par le Gouvernement en exécution des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949".

+

Les articles 2 et 3 du projet devraient logiquement précéder l'article 1er du projet. Dans ces conditions il suffit d'écrire dans les articles 3 et 1er du projet respectivement : "Dans l'article 1er du projet du même arrêté, les mots..." et "Un article 1bis ... dans le même arrêté".

Une même observation d'ordre rédactionnel s'applique à l'article 4 du projet.

+

L'article 5 du projet serait rédigé de manière plus correcte et plus concise comme suit :

"Article 5.-

Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1980, à l'exception de l'article (3) qui produit ses effets à partir du 1er janvier 1976".

.../...

Le texte proposé ci-dessus ne mentionne pas explicitement que le nouvel article 1bis inséré cessera de produire ses effets le 31 décembre 1981. En effet, l'arrêté royal du 10 janvier 1980 dans son ensemble cessera d'être en vigueur à cette date.

Il est fait observer, au passage, que le Conseil d'Etat n'a pas été informé de la raison pour laquelle cette matière est réglée de manière temporaire.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ,	assessoren van de afdeling wetgeving,
		F. DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.